

**DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA**

ANNO II.

Mogadiscio, 26 Dicembre 1970

Suppl. n. 8 al n. 12

**DIREZIONE E REDAZIONE**  
 presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
 Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

**SOMMARIO****PARTE PRIMA****ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI****FIRST PART****LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

- LAW No. 73 of 10 December, 1970 — *Governing the Officials Directly employed by the former National Assembly.* Pag. 1429
- LAW No. 74 of 21 December, 1970 — *Cultivation and ginning of cotton.* » 1436
- LAW No. 75 of 22 December, 1970 — *Amendment of organization of Regions and Districts.* » 1440
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 7 Dicembre 1970, n. 264 — *Unificazione dell'Ufficio USAD di Mogadiscio con l'Amministrazione Municipale.* » 1443

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO MINISTRI  
Rivoluzionario SUPREMO 28 Novembre 1970,  
n. 265 — *Nomina Commissione Consultiva per le  
vertenze terriere.* Pag. 1444
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI  
PUBBLICI 19 Novembre 1970, n. 266 — *Concessio-  
ne e conseguente libera disponibilità di area di ter-  
reno demaniale a favore del Sig. Hagi Osman Mo-  
hamed.* » 1446
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI  
PUBBLICI 28 Luglio 1970, n. 267 — *Concessione  
di area di terreno demaniale a favore del Sig. Iusuf  
Omar Azhari.* » 1447
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI  
PUBBLICI 5 Dicembre 1970, n. 268 — *Assegnazio-  
ne di area di terreno demaniale a favore della Dire-  
zione Generale del Trasporto Governativo.* » 1449

---

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

---

- TRIBUNALE REGIONALE DELBENADIR — *Avviso  
di ammortamento dell'Assegno circolare a favore  
del Sig. Iusuf Osman Abdi. (350)* » 1450

REPUBLIQUE FEDERALE DE SOMALIE **PARTE PRIMA**

**ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI**

**FIRST PART**

**LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

LAW No. 73 of 10 December, 1970.

Law governing the officials directly employed by the former National Assembly.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The officials directly employed by the former National Assembly shall be absorbed in the Civil Service in the appropriate Division and Grade, as set out in the attached Schedule.

Article 2

The period that the officials referred to in Article 1 above have served in the former National Assembly shall be deemed to be service rendered in the Civil Service.

Article 3

Any Law or provision of Law contrary to, or inconsistent with this Law, is hereby repealed.

Article 4

1. This Law shall be included in the Official Compilation of the Laws of the Republic and shall be published in the Official Bulletin.

2. It shall come into force on the date following the date of its publication in the Official Bulletin.

3. All persons shall be obliged to observe it, and cause others to observe it, as a Law of the Republic.

Mogadiscio, 10 December, 1970.

THE PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

*Maj. Gen. Mohamed Siad Barre*

**SCHEDULE ATTACHED TO THE LAW GOVERNING THE OFFICIALS**

NAME	QUALIFICATION
1. Hussen Issa Aden	Director of Administration Dpt.
2. Omar Salim Hussen	Director of Documentation Dpt.
3. Hagi Ahmed Maò Ahmed	Head Accountin & Pers. Service
4. Amin Moh. Scek Giamal	Head Secret. & Registry Service
5. Abdi Idle Moh. «Sciurie»	Senior Shortand Report First
6. Ahmed Issak Bihi	Senior Interpreter
7. Ahmed Ali Salah	Sen. Transl. - Ital.-Arabic & v. v.
8. Ahmed Hussen Ali	Sen. Transl. - Angl.-Arabic & v.v.
9. Abucar Issak Mohallim	Senior Shorthand Report Second
10. Mohamed Iusuf Ahmed	Personal Secretary
11. Geilani Mungano Maie	Accounts Officer
12. Ali Mohamed Ahmed	Head of Typing Pool
13. Mohamed Amin Ali Burhan	Library Officer
14. Abdullahi Scek Ismail	Interpreter
15. Mohamed Issa Nur Trungi	Interpreter
16. Gihad Ahmed Issa	Secretariat Officer
17. Mohamud Ali Ahmed	Translator - Ital.-Arabic & v. v.
18. Ali Ahmed Said	Translator - Ital.-Arabic & v. v.
19. Abucar Osman Mohamed	Translator - Arabic-Engl. & v.v.
20. Mohamed Farah Hassan	Translator - Arabic-Engl. & v.v.
21. Ismail Ahmed Hagir	Cyclostyle Officer
22. Mohamed Nur Egal	Public Address System Operator
23. Abdullahi Ahmed Iusuf	Post Officer
24. Ahmed Auale Ghedi «Huale»	Post Officer
25. Osman Scek Mohamed Abdi	Personnel Officer
26. Hassan Farah Elmi	Shorthand Report
27. Ahmed Abucar Mohamed	Shorthand Report
28. Warsama Omar Farah	Storekeeper
29. Hassan Ahmed Hussen	Clerk Typist (Italian)
30. Mohamed Ikar Hagi Sadik	Typist (English)

— DIRECTLY EMPLOYED BY THE FORMER NATIONAL ASSEMBLY

Post Number	Previous Status		Sum reduced as by cir. n. 111/R12 10-3361 and then rounded for ass. in Civil Service	New Status	
	Division and Grade	Salary		Division and Grade	Salary
P-1001	A3	1.800	500	A3-2	1.300
P-2001	A3	1.800	500	A3-2	1.300
P-1201	A5	1.400	290	A5-2	1.110
P-1101	A5	1.400	290	A5-2	1.110
P-2102	A6	1.200	195	A6-2	1.005
P-2110	A6	1.200	195	A6-2	1.005
P-2204	A6	1.200	195	A6-2	1.005
P-2209	A6	1.200	195	A6-2	1.005
P-2103	B7	1.000	155	B2-4	845
P-0001	B7	1.000	155	B2-4	845
P-1202	B7	1.000	155	B2-4	845
P-2301	B7	1.000	155	B2-4	845
P-2401	B7	1.000	155	B2-4	845
P-2111	B8	800	102	B2	698
P-2112	B8	800	102	B2	698
P-1102	B8	800	102	B2	698
P-2205	B9-4	720	90	B3-4	630
P-2206	B9-4	720	90	B3-4	630
P-2210	B9-4	720	90	B3-4	630
P-2211	B9-4	720	90	B3-4	630
P-1404	B9-4	720	90	B3-4	630
P-1405	B9-4	720	90	B3-4	630
P-1402	B9-4	720	90	B3-4	630
P-1403	B9-4	720	90	B3-4	630
P-1203	B10-4	530	48,60	B4-4	481,40
P-2104	B10-4	530	48,60	B4-4	481,40
P-2105	B10	450	39	B4	411
P-1406	C9-4	720	90	C2-4	630
P-1104	C10-4	530	48,60	C3-4	481,40
P-2306	C10-4	530	48,60	C3-4	481,40

N A M E	QUALIFICATION
31. Ibrahim Abdurahman Moh.	Typist (Arabic)
32. Hassan Said Hassan	Typist (Arabic)
33. Hudo Abdulle Hussien	Driver-Mechanic
34. Giama Ali Ahmed	Driver-Mechanic
35. Nur Magan Dalaho	Driver-Mechanic
36. Mohamud Haji Hassan	Driver-Mechanic
37. Hassan Omar Mohamed	Driver
38. Ahmed Mofiidin Haji Moh.	Driver
39. Mohamed Hussien Farah	Driver
40. Mohamed Farah Mohamed	Driver
41. Hassan Omar Ahmed	Driver
42. Mohamed Mao Mohamed	Driver
43. Abdurahman Farah Moh.	Driver
44. Seek Doh Aden Mohamed	Driver
45. Omar Gab' Sobrie	Driver
46. Sa'fd Seek Ali Osman	Duplicator Operator
47. Hussien Mohamed Ali	Duplicator Operator
48. Ali Seek Hussien Abdi	Typist (Arabic)
49. Mohamud Mohamed Keire	Typist (English)
50. Muse Ali Auale	Typist (Arabic)
51. Ahmed Kulmie Dorre	Typist (English)
52. Mumin Maie Nur	Switchboard-Operator
53. Abdi Ali Giama	Switchboard-Operator
54. Mohamed Giama Ahmed	Assistant Carpenter
55. Bascir Somio Mahad	Assistant Plumber
56. Abucar Giodah Diisò	Assistant P.A. System Operator
57. Hassan Gabb Mohamed	Driver
58. Omar Scecina Maie	Head Hall Messengers
59. Nur Mohamed Malin	Head Messengers
60. Mohamed Mohamud Moh.	Post Messenger
61. Abdi Mohamud Hassan	Clerk Typist (Italian)

Post Number	Previous Status		Sum reduced as by cir. n. 111/R12 10-3361 and then rounded for ass. in Civil Service	New Status	
	Division and Grade	Salary		Division	Salary
P-2302	C10-4	530	48,60	C3-4	481,40
P-2303	C10-4	530	48,60	C3-4	481,40
P-1407	C10-4	530	48,60	C3-4	481,40
P-1408	C10-4	530	48,60	C3-4	481,40
P-1409	C10-4	530	48,60	C3-4	481,40
P-1410	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1412	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1411	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1413	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1414	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1415	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1416	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1417	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1418	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1419	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1421	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-1422	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-2304	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-2307	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-2305	C11-4	430	36,60	C4-4	393,40
P-2308	C11-3	410	34,20	C4-3	375,80
P-1424	C11	350	27	C4	323
P-1425	C11	350	27	C4	323
P-1426	C11	350	27	C4	323
P-1427	C11	350	27	C4	323
P-1423	C11	350	27	C4	323
P-1420	C11	350	27	C4	323
P-1429	C11	350	27	C4	323
P-1428	C11	350	27	C4	323
P-1430	C11	350	27	C4	323
P-1105	C11	350	27	C4	323

---

N A M E	QUALIFICATION
62. Ali Mudej Abdi	Typist (Italian)
63. Marcaba Mohamed Nur	Personnel Clerk
64. Abdulaziz Maò Omar	Typist (Italian)
65. Elmi Hassan Iusuf	Typist (English)
66. Warsame Hersi Olow	Clerk Typist (English)
67. Hagi Nur Giumale Ossoble	Watchman
68. Abdulle Mohamed Keire	Massenger
69. Hassan Aden Hussen	Massenger
70. Sido Hagi Osman	Chief Sweeper
71. Hussen Mohamed Mohamud	Massenger
72. Ibrahim Issak Hassan	Massenger
73. Abdinur Hussen Mohamed	Massenger
74. Ahmed Hussen Waliò	Massenger
75. Ahmed Iusuf Mohamud	Massenger
76. Hussen Mohamed Aliò	Sweeper
77. Nuh Said Nahar	Gardener
78. Mohamed Nur Mohamed	Sweeper
79. Hassan Mohamed Afrah	Sweeper
80. Barre Dolal Said	Gardener
81. Garad Ahmed Nur	Massenger
82. Ali Sceek Omar Sciador	Massenger
83. Bascir Nur Hagi Iusuf	Massenger
84. Sanej Osman Farah	Massenger
85. Hussen Sceek Ahmed Mohall.	Watch-man
86. Sceek Ahmed Hersi Mohamed	Watch-man
87. Abdi Abdullahi Guled	Massenger
88. Ahmed Mohamed Allassou	Massenger
89. Ahmed Hagi Abdinur Ibrah.	Massenger
90. Hassan Gabobe Amakak	Massenger
91. Mohamed Ali Ahmed	Sweeper
92. Mohamed Aden Abdurahm.	Sweeper



Post Number	Previous Status		Sum reduced as by cir. n. 111/R12 10-3361 and then rounded for ass. in Civil Service	New Status	
	Division and Grade	Salary		Division and Grade	Salary
P-2311	C11	350	27	C4	323
P-1204	C11	350	27	C4	323
P-2312	C11	350	27	C4	323
P-2309	C11	350	27	C4	323
P-1106	C11	350	27	C4	323
P-1431	D12-2	320	23,40	D2-2	296,60
P-1436	D12-1	310	22,20	D2-1	287,80
P-1437	D12-1	310	22,20	D2-1	287,80
P-1451	D13-1	260	14,20	D3-1	245,80
P-1438	D13-1	260	14,20	D3-1	245,80
P-1439	D13-1	260	14,20	D3-1	245,80
P-1440	D13-1	260	14,20	D3-1	245,80
P-1441	D13-1	260	14,20	D3-1	245,80
P-1442	D13-1	260	14,20	D3-1	245,80
P-1452	D13-1	260	14,20	D3-1	245,80
P-1434	D13	250	13,50	D3	236,50
P-1454	D14-1	210	10,70	D4-1	199,30
P-1455	D14-1	210	10,70	D4-1	199,30
P-1435	D14-1	210	10,70	D4-1	199,30
P-1444	D14	200	10	D4	190
P-1443	D14	200	10	D4	190
P-1449	D14	200	10	D4	190
P-1450	D14	200	10	D4	190
P-1432	D14	200	10	D4	190
P-1433	D14	200	10	D4	190
P-1445	D14	200	10	D4	190
P-1446	D14	200	10	D4	190
P-1447	D14	200	10	D4	190
P-1448	D14	200	10	D4	190
P-1456	D14	200	10	D4	190
P-1457	D14	200	10	D4	190

LAW No. 74 of 21 December, 1970.

Law on Cultivation and ginning of Cotton.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;  
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary  
Council.

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Art. 1

*Demarcation of Cotton Growing areas*

The Secretary of State for Agriculture may establish annually by decree, the areas in which cotton may be cultivated and the type of cotton which may be grown in each area.

Art. 2

*Control of Seed Distribution*

a) Cotton seed may only be imported into the Somali Democratic Republic by the Ministry of Agriculture, or its nominees.

b) All cotton seed, after ginning, must be declared to the Ministry of Agriculture, for classification, as seed for sowing or for Industrial purposes.

c) Both sowing seed and industrial seed will be distributed only under the control of the Ministry of Agriculture or its nominees.

d) No seed may be transferred between any two growing areas specified in Art. 1 above, except by or which the permission of the Ministry of Agriculture or its nominees.

e) Contravention of the regulations in this article will render any parties to such contravention liable to a fine up to a maximum of Shs. 5,000/-, and where applicable to the destruction of the crop at the expense of the farmer.

Art. 3

*Cotton growing seasons*

a) The Secretary of State for Agriculture may define, each year, the first and last dates of sowing for each variety of cotton in each growing area. He may also define, each year, the last date for the removal and burning of all cotton plants of each variety in each growing area.

b) Contravention of regulations laid down in para (a) of this Article, will render the contravenor liable to a fine of up to a maximum of Shs. 5,000.

Art. 4

*Ginning*

a) Seed cotton of each type may only be ginned in the area prescribed for its ginning unless specified permission for its movement into another area is granted by the Secretary of State for Agriculture.

b) The ginning factories may, under special circumstance, and with the consent of the Secretary of State for Agriculture, in more than one type of cotton and will be responsible for the complete segregation of the different types of seed, seed cotton and list cotton, under their jurisdiction.

c) Contravention of the regulations in this article will render the contravenor liable to a fine of up to a maximum of Shs. 5,000.

Art. 5

New Ginneries may be established only after having received the permission of the Secretary of State for Agriculture.

Art. 6

a) Seed cotton will be classified according to cleanliness.

b) The grades will be established by a committee appointed by the Secretary of State for Agriculture and headed by technicians of the Ministry of Agriculture. It will include representatives of the Chamber of Commerce, the Ginneries and the Textile Factories.

c) Changes in the grades mentioned in para (b) may be made from time to time by the same Committee, at the discretion of the Secretary of State for Agriculture.

d) Samples of the grades established by the Committee detailed in para (b) will be maintained at the Ministry of Agriculture, the Chamber of Commerce and all Ginneries.

Art. 7

*Licensing of Cotton Classifiers*

The Ministry of Agriculture will be responsible for the examination and licensing of cotton classifiers, and will maintain and publish annually a list of such classifiers.

Art. 8

b) The classification of seed cotton at the ginnery will be the responsibility of the classifiers of the Ministry of Agriculture

b) The classifiers will be responsible for the classification of seed cotton according to the standardized samples, established by the Committee specified in Art. 6 para (b).

c) Any producer, merchant or ginnery owner who disputed the decision of any classifier may raise a complaint to the Ministry having paid Shs. 2/- per quintal of cotton to be reclassified. The cotton will then be reclassified by a classifiers retained by the Ministry of Agriculture.

d) Ginning factories will maintain a record of in-coming seed cotton, showing the quantity, the type and grade, producer and locality of production.

e) The ginnery will be responsible for marking clearly on each bale, after pressing, the weight, type and grade of the cotton and the name of the ginnery.

f) Violation of the regulations specified in para (d) and (e) above, will render the violator liable to a fine of up to a maximum of Shs. 5,000.

Art. 9

*Marketing Advisory Committee*

a) The Secretary of State for Agriculture will establish an Advisory Committee, consisting of the representatives of the Ministry of Agriculture, the Chamber of Commerce, the Ginning Owners, Textile Industries and of the farming communities.

b) The advisory Committee will meet on the dates specified by the Secretary of State for Agriculture.

c) The Advisory Committee will advise the Secretary of State on the minimum prices to be paid to the farmers, the prices of both sowing and industrial seeds, and the cost of ginning for the various grades and qualities stipulated in Art. 6 and any other matters concerned with the marketing and processing of cotton.

Art. 10

*Minimum Prices*

a) The Secretary of State for Agriculture having heard the Marketing Advisory Committee will publish annually through all available media, the minimum price fixed by the Advisory Committee.

b) violation of the maximum price control stipulated in para (a) above, will render the violator liable to a fine of up to a maximum of Shs. 5,000.

Art. 11

*Abrogation*

All previous Laws and Ordinance incompatible with this Law are hereby abrogated.

Art. 12

*Entry into force*

1. This Law shall come into force the day of its publication in the Official Bulletin.

2. This Laws shall be included in the Official Compilation of Laws of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

3. All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 21 December, 1970.

*Maj. Gen. Mohamed Siad Barre*  
PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

*Dr. Abdurahman Mohamed Hassan*  
Secretary of State for Agriculture

LAW No. 75 of 22 December, 1970.

Amendment of organisation of Regions and Districts.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

*Amendment of Law No. 8 of 8 February 1967*

Amend Law No. 8 of 8 February, 1967, on the Organisation of Regions and Districts (hereinafter called «the principal Law») by substituting therein the expressions «Development and District Affairs Officer» and «Development and District Affairs» for the expression «District Commissioner» and «District Commissioners» respectively.

Article 2

*Repeal and replacement of Article 3*

Repeal Article 3 of the principal Law and replace it with the following:

«Article 3

*Regional Governor*

1. The Regional Governor shall, except in the City of Mogadiscio, be the head of the Region. He shall be appointed by the decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary of State for Interior.

2. In the case of City of Mogadiscio, the powers and functions of the Regional Governor shall be exercised by the Extra-Ordinary Commissioner of the Mogadiscio Municipality who shall also replace the Regional Governor as Public Authority within the meaning of the Public Order Law (Law No. 21 of 26 August, 1963).

Article 3

*Amendment of Article 4*

Amend Article 4 of the Principal Law by deleting paragraph 3 thereof and by substituting therefor the following:

«3. In his capacity as the representative of the Government, the Regional Governor shall, in his Region, co-ordinate and direct the implementation of the Government policy on economic, social and cultural development on the basis of declared socialistic principles. He shall also directly deal with other Ministries and Organs of the Government on questions relating to the matters and services within their respective competence».

Article 4

*Repeal and replacement of Article 9*

Repeal Article 9 of the principal Law and replace it with the following:

«Article 9

*Development and District Affairs Officer*

The Development and District Affairs Officer shall, except in the City of Mogadiscio, be the head of the District and shall, ex-officio, be the Chairman of any Local Government Council in his District. He shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Secretary of State for Interior.

2. In the case of City of Mogadiscio, the powers and functions of the Development and District Affairs Officer shall be exercised by the Extraordinary Commissioner of the Mogadiscio Municipality who shall also replace the Development and District Affairs Officer as Public Authority within the meaning of the Public Order Law (Law No. 21 of 26 August, 1963)».

Article 5

*Repeal and replacement of Article 10*

Repeal Article 10 of the principal Law and replace it with the following:

«Article 10

*Functions of Development and District Affairs Officer*

1. The Development and District Affairs Officer shall be directly under the Regional Governor.
2. He shall perform, within his District:
  - (a) the functions referred to in Articles 5 and 6 (a), (b), (d), (e), (f), (h) and (l) of this Law;
  - (b) the functions as the ex-officio Chairman of the Local Government Council in his District;
  - (c) any other function attributed to him by law».

Article 6

*Repeal*

Any Law or provision contrary to or inconsistent with the provisions of this Law is hereby repealed.

Article 7

*Coming into force*

This Law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 22 December, 1970.

*Maj. Gen. Mohamed Siad Barre*  
PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

*Brig. Gen. Hussein Culmie*  
Secretary of State for Interior



**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 7 Dicembre 1970, n. 264.**

Unificazione dell'Ufficio USAD di Mogadiscio con l'Amministrazione Municipale.

**IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;  
VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;  
VISTO l'art. 4 comma 3 della Legge 1<sup>o</sup> Novembre 1970, n. 67;  
RITENUTA l'opportunità di unificare le funzioni dell'USAD di  
Mogadiscio con quelle della Amministrazione Municipale;  
SU PROPOSTA del Segretario di Stato all'Interno;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Con effetto immediato, l'Ufficio dell'USAD di Mogadiscio è incorporato nell'Amministrazione Municipale di Mogadiscio.

**Art. 2**

In conseguenza di quanto disposto nell'articolo 1 i poteri e le funzioni dell'USAD di Mogadiscio vengono esercitate dal Commissario Straordinario del Municipio di Mogadiscio.

L'Ufficiale che alla data del presente Decreto, ricopre la carica di USAD è nominato Vice Commissario Straordinario del Municipio di Mogadiscio.

Dalla data del presente Decreto la competenza spettante al Governatore Regionale del Benadir in forza dell'Ordinamento di Pubblica Sicurezza è limitata a tutti i Distretti della Regione escluso il Distretto di Mogadiscio.

Mogadiscio, li 7 Dicembre 1970.

**IL PRESIDENTE**  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

Il Segretario di Stato all'Interno  
*Brig. Gen. Hussen Culmie*

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 28 Novembre 1970, n. 265.**

Nomina Commissione Consultiva per le vertenze terriere.

**IL PRESIDENTE**

**DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;  
VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somalia Legge n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. n. 194 di Rep. in data 18 Luglio 1965, pubblicato sul Bollettino Ufficiale n. 9 del 1° Settembre 1965, con il quale si nomina la Commissione Consultiva circa le vertenze relative alle concessioni di terreni demaniali;

RITEUNTA la necessità di nominare la Commissione Consultiva per le vertenze relative alle concessioni di terreni demaniali a qualsiasi scopo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato ai Lavori Pubblici;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il D. P. R. n. 194 di Rep. del 18 Luglio 1965, relativo nomina Commissione Consultiva, è revocato a tutti gli effetti di Legge.

**Art. 2**

E' nominata la Commissione Consultiva che dovrà esprimere il suo parere tecnico su tutte le vertenze e contestazioni nelle varie regioni della Repubblica Democratica, tra persone fisiche e giuridiche, compresa la Pubblica Amministrazione, per questioni riguardanti concessioni di terreni demaniali a qualsiasi scopo;

**Art. 3**

La Commissione è composta dai seguenti membri:

1. — Il Direttore Generale del Ministero dei LL.PP.                      Presidente
2. — Il Direttore del Dipartimento Demanio e Fabbricato del Ministero dei Lavori Pubblici                      Membro
3. — Il Direttore del Mapping and Service Department del Ministero dei Lavori Pubblici                      Membro
4. — Il Commissario Straordinario del Municipio

territorialmente competente	Membro
5. — Un rappresentante del Ministero degli Interni	Membro
6. — Un Funzionario designato dal Ministero delle Finanze	Membro
7. — Un Funzionario del Dipartimento Demanio e Fabbricato	Segretario.

#### Art. 4

La Commissione è unica per il Territorio della Repubblica ed ha sede in Mogadiscio.

Essa, nell'espletamento delle sue attribuzioni, può avvalersi dell'opera di periti, procedere a sopralluoghi, interpellare organi tecnici o amministrativi e sentire le parti interessate anche in contraddittorio.

#### Art. 5

1. Le decisioni della Commissione non sono valide se non è presente la maggioranza semplice dei suoi componenti.

2. Ogni decisione è adottata con il voto favorevole della maggioranza semplice dei componenti della Commissione presenti. In caso di parità di voti prevale il voto del Presidente.

3. Di ogni riunione della Commissione deve essere redatto un verbale.

#### Art. 6

Sentito il parere Consultivo della Commissione, il Segretario di Stato ai LL. PP. delibera sull'esito della vertenza.

Mogadiscio, li 28 Novembre 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

Il Segretario di Stato ai LL. PP.  
*Ing. Ali Hussein Osman*

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI:**

19 Novembre 1970, n. 266.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Haji Osman Mohamed.

**IL SEGRETARIO DI STATO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somalia Legge n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 23-9-1957, presentata dal Sig. Salad Abdi Mohamud intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in via Benadir — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 1 al n. 12 del 10 Dicembre 1957, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 269<sup>a</sup> seduta del 4 Aprile 1961;

VISTA la bolletta n. 2648 in data 27 Maggio 1959, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Salad Abdi Mohamud ha pagato la somma di Sh. So. 540, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1080, è stata consegnata al Sig. Salad Abdi Mohamud come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 27 Maggio 1959;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 29-10-1970, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 2-2-1961, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, in via Benadir rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 1760 di prot. in data 24 Luglio 1969;

VISTO l'atto n. 1508 di Rep. in data 31-7-1969, registrato a Mogadiscio il 5-8-1969 al n. 555 Atti Pubblici Vol. 19 Esatti Sh. So. 4.422, a rogito Notaio Abdullahi Hagi Farah con il quale il Sig. Salad Abdi Mohamud cede e trasferisce al Sig. Hagi Osman Mohamed tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1080, sito in Mogadiscio — in via Benadir.

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

**DECRETA:**

E' riconosciuta a favore del Sig. Hagi Osman Mohamed la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1080, sito in Mogadiscio — in via Benadir.

Mogadiscio, li 19 Novembre 1970.

**IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.**  
*Ing. Ali Hussein Osman*

*VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 48.*  
*Mogadiscio, li 23 Novembre 1970.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMUD ISSE SALWE**

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI**

28 Luglio 1970, n. 267.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Iusuf Omar Azhari.

**IL SEGRETARIO DI STATO**

VISTA la Costituzione della Repubblica Somala nella parte compatibile con lo Spirito della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la prima carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somala n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 21-3-1964, presentata dal Sig. Hussein Scek Ali intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — V Km. per Afgoi — Ricade nella zona VII Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'al-

bo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 7 del 20-7-1964, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 338° seduta del 31 Agosto 1964;

VISTA la bolletta n. 42098 in data 14-6-1965, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hussen Sceek Ali ha pagato la somma di Sh. So. 2.500, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che, l'area di terreno richiesta di mq. 5.000, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 15 Giugno 1965;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 1249 di Rep. in data 15-8-1968, registrato a Mogadiscio, il 17-8-1968, al n. 600 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Dr. Hassan Uarsame Ali, con il quale il Sig. Hussen Sceek Ali Giumale cede e trasferisce al Sig. Iusuf Omar Azhari tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 5.000' sito in Mogadiscio — V Km. per Afgoi;

#### DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Iusuf Omar Azhari l'area di terreno demaniale di mq. 5.000, sito in Mogadiscio — V Km. per Afgoi, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 25 Luglio 1970 fra il Governo rappresentato dal Segretario dei LL. PP. e l'interessato Sig. Iusuf Omar Azhari.

Mogadiscio, li 28 Luglio 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.  
*Ing. Ali Hussein Osman*

*VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 24.*  
*Mogadiscio, li 3 Agosto 1970.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI**

5 Dicembre 1970, n. 268.

Assegnazione di area di terreno demaniale a favore della Direzione Generale del Trasporto Governativo.

**IL SEGRETARIO DI STATO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;  
VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somalia Legge n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la richiesta della Direzione Generale del Trasporto Governativo, n. T.D./8/1088-70 del 4 Agosto 1970, con la quale chiede l'assegnazione di un'appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgoi, per la costruzione di un edificio da adibirsi agli Uffici e Officina per la Direzione Generale;

VISTO l'accertamento tecnico effettuato dal Servizio Tecnico Erariale del Dipartimento Demanio, in data 25-8-1970;

CONSIDERATO le necessità da eseguire della Direzione Generale del Trasporto Governativo, sull'area delle costruzioni di un edificio ad uso di Uffici e Officina;

**DECRETA:**

**Art. 1**

E' riconosciuta a favore della Direzione Generale del Trasporto Governativo, il diritto di proprietà del lotto di terreno — sito in Mogadiscio — 7° Km. per Afgoi;

L'area concessa ha la forma triangolare con i lati minori di mt. 300 e 500 pari a una superficie di Ha. 7,5;

Essa confina: a Nord con via 21 Ottobre, a Sud con via Afgoi-Mogadiscio; ad Ovest con via 21 Ottobre e ad Est le concessioni dei terzi;

**Art. 2**

Tutte le concessioni di lotti di terreno demaniale ricadenti nella suddetta area sono revocate.

**Art. 3**

L'area descritta al prec. Art. 1 è meglio specificato nell'allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 5 Dicembre 1970.

**IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.**

*Ing. Ali Hussein Osman*

*VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 51.*

*Mogadiscio, li 12 Dicembre 1970.*

*Il Magistrato ai Conti:*

**MOHAMUD ISSE SALWE**

## **PARTE SECONDA**

### **DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

---

#### **TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR**

---

##### **IL GIUDICE REGIONALE**

LETTA l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti esposti, anche in considerazione di questo comunicato della Banca Nazionale Somala, filiale di Chisimaio.

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-65 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento dell'assegno N. 8225 di Shs. So. 4.998,95 (quattromilanovecentonovantotto e 95);

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato dell'assegno in questione a Iusuf Osman Abdi, trascorso il termine di giorni 15 (quindici) della data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatto opposizione dal detentore.

DISPONE che il duplicato dell'assegno di cui sopra venga consegnato a Iusuf Osman Abdi personalmente o a persona da esso indicata munita di regolare e formale procura.

La Banca Nazionale Somala, Filiale di Chisimaio la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 15 (quindici) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 22 Dicembre 1970.

(350)

**IL PRESIDENTE**  
*Dott. Hassan Omar Mohamed*